

## Справочник для библиотек по авторскому праву и смежным вопросам Handbook on Copyright and Related Issues for Libraries

### Произведения с неизвестной принадлежностью: «сиротские произведения»

#### Что такое произведения-«сироты»?

Сиротскими произведениями называют любые произведения, находящиеся под защитой авторского права, для которых трудно или невозможно определить или найти правообладателя. Это означает невозможность получить необходимое разрешение для любого использования, выходящего за пределы установленных законом исключений и привилегий (для которых никакого разрешения не требуется).

Офис авторского права США (US Copyright Office) отмечает, что «публичные интересы могут быть ущемлены вследствие того, что произведения нельзя сделать общедоступными из-за наличия неопределенности в его правообладателе и статусе, даже в том случае, когда не находится ни одного живого человека или легальной организации, объявляющей этот объект своим владением, а также в том случае, когда правообладатель не возражает против общественного использования» [10]. Признается, что «неопределенность в отношении правообладателей указанных работ может беспричинно помешать творцам или пользователям использовать такие произведения в ходе созидательных усилий или предоставлению этих работ в общественное достояние».

По оценкам Центра по изучению общественного достояния, Юридическая школа университета Дюка (The Center for the Study of the Public Domain at Duke Law School), «сиротские» произведения возможно, составляют большинство материалов о культуре 20 века [11]. Это оказывает влияние на создателей и пользователей. Создатели новых произведений зачастую хотели бы использовать существующие материалы, но несмотря на разумные усилия по поиску правообладателя, не смогли его найти. В особенности это важно для работ по обеспечению сохранности, в том числе проведения оцифровки, или выпуска исторических публикаций, в которые включены фотографии, письма, звукозаписи, отрывки из фильмов и т. п., имеющие несомненную образовательную и культурную ценность и владельцев, которых невозможно идентифицировать для получения разрешения. .

Поскольку стоимость поиска правообладателя может быть очень высокой, творцы стараются избегать «сиротских» работ, а такие учреждения, как библиотеки, не могут их использовать, - даже если они готовы платить за пользование. Во многих случаях эти произведения могут быть забыты, поскольку они не приносят правообладателю никакого дохода. Иногда правообладатели, если они обнаруживаются, бывают только рады тому, что их работы используются и могут попросить лишь самую минимальную компенсацию.

Могут быть разные причины, по которым бывает невозможно определить правообладателя, например:

- Автор может быть неизвестен, а если известен, то уже умер, не оставил наследников и дата смерти неизвестна;
- Если правообладателем является издательство, то может оказаться, что оно прекратило деятельность, не оставив преемников, или слилось с другой компанией (а слияния в издательской индустрии весьма распространены), при этом не осталось записей об авторах, чьи работы были опубликованы данным издательством.

«Сиротские» работы включают опубликованные и неопубликованные литературные произведения, фотографии, иллюстрации, фильмы, музыкальные произведения и многие другие категории документов.

#### Практика

Проблема «сиротских» работ вышла на передний план по ряду причин.

Отсутствие в авторском праве формальных процедур

Бернская конвенция 1886 года - Международный договор по авторскому праву, запрещает любые формальности для установления и использования авторского права. Отсутствие формальностей означает, что автор не должен регистрировать свое авторство или формально извещать какое-либо агентство. Защита автоматически возникает в момент, когда исходное произведение как-то «зафиксировано» в той или иной осязаемой или материальной форме, например, написано на бумаге либо записано на носителе информации. В некоторых странах, например, в США, существует добровольная система регистрации для авторов, дающая возможность публично заявить о своем обладании данным произведением, но эта процедура не является обязательной для получения защиты. Все это означает, что бремя поиска правообладателя полностью лежит на потребителе данного материала. Поскольку не существует формального или централизованного способа проверки прав на обладание, поиск может оказаться невозможным, в особенности по отношению к международным произведениям. Этот фактор может отпугнуть пользователей - таких, как библиотеки, в обеспечении широкой доступности произведения для публики, а для авторов явиться существенным препятствием для включения данного произведения в какую-то новую работу, например, включения фотографии в новую книгу или отрывков из старых фильмов в документальную ленту.

#### Увеличение продолжительности защиты авторского права

Каждый раз при увеличении продолжительности защиты возрастают сложности в определении правообладателей и получении разрешения. Чем меньше работ в общественном достоянии, тем большее количество лиц оказывается среди тех, кто требует разрешение на использование. По международным стандартам, установленным Бернской конвенцией 1886 года, автор пользуется защитой в течение всей своей жизни и еще 50 лет после смерти. Например, наследник автора, написавшего книгу в 1920 году о своей солдатской жизни в окопах во время Первой мировой войны и умершего в 1958 году в возрасте 70 лет, будет пользоваться защитой до 2008 года. Библиотека, желающая в 2006 году опубликовать стихотворение, помещенное в этом произведении, для выставки, посвященной 90-й годовщине битвы на Сомме, обязана получить разрешение от его наследников (полагая, что копирайт остался за автором). Для тех стран, которые увеличили продолжительность защиты до 70 лет после смерти автора, данное произведение будет под защитой до 2028 года, то есть спустя 108 лет после написания книги. Шансов найти наследников или распорядителя авторскими правами после такого периода времени очень немного; в результате библиотека, вероятнее всего, откажется выставлять эту поэму на выставке.

Офис авторского права США (US Copyright Office) высказывает беспокойство в связи с тем, что увеличение продолжительности защиты усложняет проблему обеспечения физической сохранности старых быстроразрушающихся фильмов, поскольку владелец прав не обнаружен, а для перевода на другие носители и обеспечения долговременной сохранности фильма надо получить разрешение. Может ли киноархив надеяться на то, что в последний момент не появятся правообладатели с судебным иском в руках в ответ на то, что архив занимается спасением важной компоненты культурного наследия? Или махнет на все рукой, проявит осторожность и позволит работе исчезнуть навсегда? Более подробную информацию о продолжительности смотрите в разделе «Авторское право - длительность защиты и понятие общественного достояния».

#### Улучшенный доступ к произведениям, находящимся в сети

Проблема «сиротских» работ касается не только старых произведений; она проявляется также и при пользовании современными электронными материалами. Интернет создает новые возможности для поиска и распространения оригинального содержания, но все эти преимущества могут быть абсолютно нереализуемыми, если требуется разрешение на пользование, а владелец прав неизвестен, например, адрес электронной почты на веб-сайте устарел. Поскольку потенциальные пользователи рассеяны по всему миру, поиск правообладателя в Индии, Европе или Южной Америке может оказаться неподъемным делом.

Такие инициатива, как Creative Commons, дающие авторам возможность лицензировать свое произведение под определенные виды пользования и включающие информацию о правах в состав метаданных, могут существенно прояснить и облегчить ситуацию; но «Парк творчества» не решает проблему, которая реально существует и решение которой должно быть найдено.

### **Некоторые возможные решения**

Законодатели и официальные лица ряда стран уже предлагают возможные решения.

Примеры:

В Канаде Совет по авторским правам (Copyright Board) может предоставить неисключительные лицензии для использования опубликованных произведений, правообладатель которых не обнаружен. Любой обратившейся за такой лицензией должен заполнить заявление, в котором будут описаны все попытки найти правообладателя. Если Совет решает, что были предприняты «разумные и достаточные» меры, он самостоятельно устанавливает сроки пользования и оплату за пользование. Сборы пойдут к соответствующему обществу коллективного управления правами, если правообладатель не обнаружится в течение 5 лет. Канадская система работает, однако, лишь только в том случае, когда правообладатель известен, но не может быть найден; она не работает с неизвестными правообладателями. С момента введения этого порядка в 1990 году было выдано всего 125 подобных лицензий.

Европейская комиссия, выпуская в 2006 году рекомендации по электронным библиотекам [12], отметила, что механизм лицензирования формируется в тесной кооперации с правообладателями и что должны быть учтены такие области, как сиротские произведения и произведения, вышедшие из печати и торговли (out of print). Комиссия рекомендовала странам-участницам улучшить условия для проведения оцифровки сиротских работ, например, путем выпуска списков известных «сиротских» работ, а также произведений, находящихся в общественном достоянии.

В Великобритании существуют более ограниченные правила, устанавливающие, что нарушения не происходит, если невозможно в результате «разумно проведенных поисков» обнаружить идентичность автора, либо в случае, когда резонно предположить, что длительность копирайта закончилась, или что автор умер 70 или более лет тому назад. Эти правила, однако, касаются небольшой части «сиротских» работ, то есть более старых произведений, правообладателей которых невозможно найти. Как и в канадском законодательстве, в британских правилах не содержится прямых указаний относительно того, что составляет «разумный и достаточный» объем поисков или предположений. В обзорном отчете Говерса по интеллектуальной собственности, декабрь 2006 (The Gowers Review Report on Intellectual Property December 2006) содержатся рекомендации Британскому патентному офису (UK Patent Office) составить на добровольных началах Регистр защищаемых произведений и рекомендации Британскому правительству учитывать правила Европейского союза в отношении «сиротских» работ [13].

В США Офис авторского права (Copyright Office) выпустил в январе 2006 года отчет по «сиротским» работам. В нем рекомендуется, чтобы потенциальные издатели «сиротских» работ провели бы «достаточно усердный» поиск с целью найти владельца произведения. Если «сиротское» произведение проходит повторное издание (например, проходит оцифровку) и при этом появляются владельцы материала, требующие оплату за использование, то им полагается «разумная» компенсация за использование, но не компенсация за нарушение авторских прав.

Более подробную информацию смотри в разделе Creative Commons и лицензии «открытого содержания».

### **Политические вопросы для библиотек**

Нерешенность проблемы «сиротских» произведений наносит существенный ущерб библиотекам и может даже нанести невозполнимый ущерб в реализации ими своей принципиальной роли в обеспечении сохранности мирового культурного наследия и обеспечения его доступности. Наиболее эффективным, и во многих случаях единственно возможным способом обеспечения доступности произведения является его оцифровка. Однако при формировании коллекции электронных документов, в которые включены «сиротские»

работы, библиотека может оказаться втянутой в чрезвычайные дорогостоящие и долговременные хлопоты по сбору доказательств того, что она не нарушает авторских прав. В некоторых странах библиотеки имеют установленное законом право воспроизводить документы, находящиеся в их коллекциях, например, в целях обеспечения сохранности, - это может означать право на проведение оцифровки. При этом обычно библиотекам не разрешается предоставлять удаленный доступ к этим документам без разрешения правообладателей.

Наиболее простой реакцией архивистов, библиотекарей, реставраторов кинофильмов, художников, научных работников, преподавателей, владельцев небольших издательств и др., - всех тех, кто не может себе позволить риск потенциальной ответственности или даже судебного преследования, является стремление избежать проектов оцифровки ресурсов в научных целях до тех пор, пока не будет получено разрешение или пока работа не перейдет в общественное достояние. Учреждения, финансируемые из общественных средств, - такие, как библиотеки, университеты, а также представители малого бизнеса не настроены рисковать и чаще всего не имеют возможности получить юридический совет консультантов по оценке рисков. Они не могут позволить себе допустить даже потенциальную стоимость судебного разбирательства.

В результате «сиротские» работы не используются в новых творческих проектах и остаются недоступными для публики ввиду неопределенности с авторскими правами. Эта неопределенность негативно влияет на важную общественную сторону авторского права, а именно, на поддержку инициатив по созданию новых работ и продвижению созданных произведений к широкой публике. Библиотеки совместно с другими участниками и законодателями должны выработать разумные решения этих, все более сложных, задач.

#### **Заявления о библиотечной позиции**

Ассоциация научных библиотек (Association of Research Libraries)  
<http://www.arl.org/info/frn/copy/orphanedworks/>

Американская библиотечная ассоциация (American Library Association)  
<http://www.ala.org/ala/washoff/WOissues/copyrightb/orphanworks/orphanworks.htm>

#### **Литература**

Центр по изучению общественного достояния, Юридическая школа университета Дюка (Center for the Study of the Public Domain, Duke Law School) <http://www.law.duke.edu/cspd/orphanworks.html>

Канадский Совет по авторским правам. Ненайденные правообладатели (Copyright Board Canada Unlocatable copyright owners) <http://www.cb-cda.gc.ca/unlocatable/index-e.html>

Рекомендации Европейской комиссии по оцифровке и сетевой доступности материалов культурного наследия и обеспечения сохранности цифровых документов (European Commission Recommendation on the digitisation and online accessibility of cultural material and digital preservation)

[http://europa.eu.int/information\\_society/activities/digital\\_libraries/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/information_society/activities/digital_libraries/index_en.htm)

[http://europa.eu.int/information\\_society/activities/digital\\_libraries/doc/recommendation/en.pdf](http://europa.eu.int/information_society/activities/digital_libraries/doc/recommendation/en.pdf)

Офис авторского права при Библиотеке Конгресса США (The Library of Congress, US Copyright)Office <http://www.copyright.gov/orphan/>